

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE
EK

Lastwagen (Fahrgestell)

S T E Y R

149L.280-043/6x2

CH 3757 30

Hersteller
Erkennungsmerkmale

STEYR-DAIMLER-PUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A)
auf Hersteller-Plakette: "149L.280-043/6x2" und "CH 3757 30"
vor Fahrgestell-Nr.: "149L-307"

Herstellerplakette
Fahrgestellnummer
Motorkennzeichen
Hauptimporteur
Geprüftes Fahrzeug

unter Motorhaube, rechts auf Spritzwand
rechts, seitlich auf Längsträger hinter Vorderachse
"615.65" rechts, vorn seitlich am Motorblock
STEYR-DAIMLER-PUCH (SCHWEIZ) AG, Neue Bernstrasse 17, 3613 Steffisburg

Fahrgestell

Anzahl Achsen

3 *) Anzahl Räder 8

Lenkung

mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge

x) Achsantrieb a. Mittelachse

Betriebsbremse

Druckluft, 2-Kreis (1. Kreis=VA/2. Kreis=Doppelachse)
Innenbacken, stufenlos lastabhängiger Bremskraft-
regler auf die Doppelachse

Hilfsbremse

Federspeicher, abstufbar, wirkend auf die Doppel-
achse, Betriebsdruck + Notlösevorrichtung über 4-
Kreisschutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zyl.

Feststellbremse

Staudruck, nicht abstufbar *Seit 2.2.2. geringe*

Dauerbremse

Doppelmanometer + Kontrollampe

2-Kreis-Kontrolle

Karosserie

Frontlenkerkabine

Anzahl Türen

2

Geschw. Messer

Tachograph

Sicherheitsgurten

Rückspiegel

innen/links/rechts

Unterteil

2/ §)

Zugvorrichtung

nach Wunsch

Diebstahlsicherung

Anzahl Plätze

1, 2 od. 3 v

M h

Masse §)

Innen

ausßen

Achsabstand

4325

Länge

2500 od.

2300

Doppelachse

v

h

1350

Breite

2952

Spurweite

v

1973

h

MA=1726

Höhe

s

Spurweite

NA=1817

Ueberhang

v

1576

V=

1939

-

1980

h

3185

Spurkreis

l

15700

r

15600

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Bei Fz.-Breite 2500 mm = Spur hinten 2 x 1817 mm

Motor

Marke

STEYR

Typ

WD 615

Bauart

Reihe

Takte

4

Treibstoff

D

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

6

Bohrung

126

Hub

130

Hubraum

9721

Steuer-PS

49,5

Leistungs-kW

206

bei U/min

2400

DIN PS

280

Lärm-Nahfeld

dB/A bei U/min

x)

Schalldämpfer

1 Topf 1000xφ 250 mm

Abgasprüfung

ECE-24; Pacharach=3,0

Entstörung

Gewichte

vorn

hinten

total

Leergewicht

3900

3490

7390

Nutzlast

(Leergewicht Kabine/Fahrgestell)

Gesamtgewicht

19000

Fabrikgarantie

6500 MA=10000+NA=6000

22000

Reifengröße

VA+NA=11.00 R 20 MA=11.00 R 20

(Varianten

My/bar

16 / 0,0

16 / 0,0

vgl. Bemerkungen

Tragkraft

6500

11500

für V max

100

100

Garantierte Anhängelast gebremst

Garantierte Anhängelast ungebremst

Garantiertes Gesamtzuggewicht

38000 kg

Geprüfte Anhängelast

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

98 km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen

km/h

§) Ausrüstung
 Fernlichter HCR (E)
 Abblendlichter HCR (E)
 Standlichter A (E) in HCR
 Schlusslichter R-S1 (E)
 Bremslichter H-S1 (H)
 v) Helligkeitsblinker v 1 (E) V= s 5 (E) h 2a (E)
 v) Rückstrahler v s (S) h I (E)
 v) Markierlichter v A (E) s h
 Zusätzliche Lichter
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/links kombiniert
 Scheibenwischer 3/Blatt mit ~~1/1~~ Waschanlage
 Warnvorrichtungen BOSCH el 20003
 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges Lastwagen
 Marke und Typ STEYR 1491.280-043/6x2
 Typenscheinnummer CH 3757 30
 Karosserie je nach Aufbau
 Plätze total 2 od. 3 vorn
 Leergewicht lt. Waagschein Treibstoff D
 Nutzlast je nach Fz. Steuer-PS 49,5
 Gesamtgewicht 19000 Hubraum 9721

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- * Anzahl Achsen : 3-Achs-Fahrzeug mit abhebbarer Hinterachse. Antrieb auf Mittelachse (Differentialsperre vorhanden). Nachlaufachse senkt sich bei einer Belastung der Mittelachse mit 10 t automatisch.
- x) Zusatzkarte I. : Geräuschmessung und Getriebevarianten.
- + Reifenvarianten : 12 R 22.5 , — PR, VA+NA= 6500 kg (8,0) / MA= 11500 kg (8,0), V-max. 100 km/h.
 12.00 R 20, 16 PR, VA+NA= 6600 kg (7,5) / MA= 11800 kg (7,5), V-max. 100 km/h.
 13 R 22.5 , — PR, VA+NA= 7160 kg (8,0) / MA= 12420 kg (8,0), V-max. 100 km/h.
- §) Masse, Gewichte und Ausrüstung sowie Unterlegekeile sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren. Anfahrvermögen und Bremsversuche mit 22'000 kg geprüft.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur für Fahrzeuge über 2300 mm)
 121 - Breitezichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung

Steyr (A), 4.-8.12.78.

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen

S T E Y R

1491.280/043/6x2

CH 3757 30

Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 11.11.82 in Bern - Ad

Motorvariante : (Neue Motorcharakteristik; Drehmomentverlauf)

Motor Kennzeichen : "615.67" (gleicher Anbringungsort)

Motortyp : "WD 615.67"

Motorleistung : unverändert

Getriebe : gemäss Emissionskarte.

Geräuschmessung : Standmessung = 76,0 dB/A bei 1800 U/min.
(Vorbeifahrt, siehe die Emissionskarte).

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet;
- Wickelschlauch nach Motorbremsklappe;
- Visco-Lüfter, 6-Blatt, \varnothing 570 mm.

Rauchmessung : ECE-24; / Bacharach = 5,0 (siehe auch Emissionskarte).

Nachtrag vom 17.02.84 in Bern - Ad

Achsabstand : auf Wunsch sind Radstandänderungen durch den Fahrzeughersteller in jeder Zwischenlänge lieferbar. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer und auf der Hersteller-Plakette der Buchstabe "M" eingeschlagen. In den Erkennungsmerkmalen bleibt der Radstandscode vom abgeleiteten Grundtyp unverändert.

Federung : Längsblatt (w.w. Parabel) oder Luftfederung.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication STEYR	C Typ Type 1491.280-043/6x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3757 30
---	---	---	--

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min ⁻¹	R Bemerkungen Remarques
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	5,73-7,49	85,0	96,0 2650	ab) y)
WD 615	m16, ZF-16S-112	4,80-7,49	85,0	74,0 1800	ab)
WD 615	m16, ZF-16S-112	4,80-7,49	84,0	74,0 1800	ac)
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	4,80-7,49	x	74,0 1800	ac)

Ersetzt die Angaben über die Geräuschemessung auf der Zusatzkarte I

Remplace les indications concernant la mesure du bruit sur la carte complémentaire I

(18.06.81)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E

Motortyp
Type du moteur :

	O		min ⁻¹	P		min ⁻¹	O		min ⁻¹
Einspritzpumpe Pompe d'injection	kw	bei/à		kw	bei/à		kw	bei/à	
	kw	"	"	kw	"	"	kw	"	"
	kw	"	"	kw	"	"	kw	"	"
Einspritzpumpe Pompe d'injection	kw	bei/à	min ⁻¹	kw	bei/à	min ⁻¹	kw	bei/à	min ⁻¹
	kw	"	"	kw	"	"	kw	"	"
	kw	"	"	kw	"	"	kw	"	"

BACHARACH =

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 16.06.81

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

Lastwagen
(Fahrgestell)

S T E Y R

1491.280-043/6x2

CH 3757 30

Zusatzkarte I.

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen FULLER RTO 9513 OD
mit den Antriebsachsen 5,73 und 6,72 sowie 7,49 : 1

Nahfeld : 96 dB/A bei 2650 U/min

Lärmdämpfung : - Wickelschlauch nach Motorbremsklappe
- Nachschalldämpfer vor Auspuffaustritt 300 x \emptyset 151 mm .
- Absorbtiionsblenden:
seitlich des Motors beidseitig in den Radkasten
(Länge 630 mm links und 1000 mm rechts)
beidseitig der Oelwanne (Länge 425 mm)
links 385 mm und rechts 450 mm unten hinten
links oben hinten 300 x 275 mm
- Motorraum mit Absorbtiionsmaterial ausgekleidet

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE 24
Beschleunigung Bacharach 3,0 bei 2650 U/min

Steyr, 4. - 8.12.1978 / 19. - 22.02.1979

Nachtrag vom 29.4.1981 /Ba

Auf Wunsch lieferbar: Vorderachse mit Fabrikgarantie 7500 kg (Unterscheidungsmerkmal:
10 anstatt 9 Federblätter)
Getriebevariante ZF 16 S 112

Geräuschemessung BAV : Vorbeifahrt; gültig für iA 4,80 /5,73 /6,72 /7,49
Standmessung: 74,0 dB/A bei 1800 U/min
Auspuffaustritt nach oben

Lärmdämpfung und Rauchmessung siehe Vorderseite

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 32) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication S T E Y R	C Typ Modell Type Modèle 1491.280/043/6x2	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 3757 30
---	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
WD 615.67	m16, ZF 16 S - 112	4,80	85,0	76,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.67	m16, ZF 16 S - 112	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.67	m16, ZF 16 S - 130	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.67	m13, FULLER RTO 9513	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.67	m13, FULLER RTO 11613	4,80-8,40	x	76,0 1800	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **WD 615.67**

	O			P				O			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,25	bei/à 2400	min-1	k=	0,25	bei/à 2136	min-1	b=	bei/à	min-1
	k=	0,30	" 1872	"	k=	0,43	" 1608	"	b=	"	"
BOSCH	k=	1,20	" 1344	"	k=	1,35	" 1080	"	b=	"	"
	BACHARACH =	5,0									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **11.11.82**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Service d'homologation

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

diverse

CH 3757 30

SAMMELKARTE

I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 20. August 1985 in Bern - Gau

Gilt für folgende Typenscheine:	3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
	22	30	38	49
	23	31	41	50
	24	32	42	51
	25	33	44	52
	26	34	45	53
	27	35	46	54
	28	36	47	

STEYR-DAIMLER-PUCH (Schweiz) AG., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstands-
Änderungen mit einem Buchstaben-Code "M". Dieser Buchstabe wird am Fahrgestell bei
der Fahrgestellnummer eingeschlagen. Dieser Code ist nicht Teil der Fahrgestellnummer
und darf auf dem Form. 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen
werden.